



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

4TH SUNDAY OF LENT

Chúa Nhật thứ IV Mùa Chay (March 19th, 2023)



"I do believe, Lord," *"Lạy Ngài, con tin", (John 9:38)*



"Saint Joseph, Pray for Us" –
"Lạy Thánh Cả Giuse, Cầu cho Chúng Con"

Rev. Joseph An Nguyen, Pastor
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., Parochial Vicar

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Nhu Q. Nguyen, C.R.E
Mr. Việt Lê, Vietnamese School
Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen & Alysa Do

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 7:30AM (Vietnamese),

9:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (Bilingual),

Day: 8:30AM (English), 7:00PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Monday - Friday: 6:00PM (Vietnamese)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (English)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -

Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Please call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact Fr. Joseph or Fr. Raymond at the parish office for more information. Những ai muốn tham dự **Khóa Giáo Lý Dục Tông** để gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Giuse hoặc cha Raymond Sơn để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

4TH SUNDAY OF LENT – A - Chúa Nhật thứ IV Mùa Chay



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, March 18th - Vigil Mass

5PM: -Xin ơn chữa lành và bình an cho gđ (Tuấn-Mai xin)

3rd Sunday of Lent – March 19th -CN III Mùa Chay

7:30AM: (Tiếng Việt)

• Tạ ơn Đức Mẹ (GD Võ Thu Nguyệt xin)

† Cầu cho LH Giuse (Một gia đình xin)

† LH Maria Madalêna Ánh Nguyệt (GD Tình-Ánh xin)

† Cầu cho LH Augustinô Phan Lại (GD Phan Chúc xin)

† 2 LH Maria Lợi và Vincentê Tháo (GD Thao Phạm xin)

† LH Đôminicô Nguyễn Q. Khanh (GD Tình-Ánh xin)

† Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (GD Tông-Mai xin)

9:00AM: (English)

† Cầu cho LH ông nội Đaminh (Huy-Hồng-Tú xin)

10:30AM: (Tiếng Việt)

† Lễ Giỗ LH Maria Nguyễn T. Liên (GD Hoàn-Ngọc xin)

† Lễ Giỗ LH Vincentê (Chị Hồng xin)

† LH Đôminicô Nguyễn Q. Khanh (Vợ con xin)

† LH Anphongsô Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin)

† LH Giuse Vũ Xuân Minh (GD Cúc Nguyễn xin)

† Các Đẳng Linh Hồn (GD Cúc Nguyễn xin)

† LH Maria Cao Thị Liên (GD Hải-Hương xin)

† 2 LH Giuse và các Linh hồn (GD Phương-Oanh xin)

† LH Đôminicô Nguyễn Q. Khanh (Bà Phiên xin)

† Cầu cho LH Maria (Tom Phạm xin)

Mon., March 20th - Thứ Hai - Lễ kính Thánh Cả Giuse

8:30AM: -For All the Living MPB Parishioners

7:00PM: -Mừng lễ kính Thánh Cả Giuse

Tues., March 21st - Thứ Ba

8:30AM: -Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thị Trần xin)

6:00PM: -LH Đôminicô Ng. Q. Khanh (Thư-Thoa xin)

Wednesday, March 22nd - Thứ Tư

8:30AM: -LH Isave (Một GD xin)

6:00PM: -Giỗ LH Giuse Duy Trần (GD Mai-Tuấn xin)

Thursday, March 23rd - Thứ Năm

8:30AM: -Cầu cho LH Anphongsô (Một GD xin)

6:00PM: -Cầu cho LH Giuse (Một GD xin)



Friday, March 24th - Thứ Sáu

8:30AM: -LH Micae Đỗ Đức Tiên (GD Hùng-Cương xin)

6:00PM: -Giỗ 100 LH Micae Đỗ Đức Tiên (Vợ con xin)

Saturday, March 25th - Thứ Bảy - Đức Mẹ Truyền Tin

8:30AM: -LH Micae Đỗ Đức Tiên (GD Dũng-Tuyết xin)



4th Sunday of Lent

Chúa Nhật Thứ IV Mùa Chay

***Saturday, March 18th, 2023 - 5:00PM - Vigil (Eng.)**

-**Lector & Prayer:** Han Nguyen

-**E. M. 's:** Fred T. & Eileen.

-**Music:** Shauna D.

-**Altar Servers:** Alex Truong & Isabel Truong

***Chúa Nhật, 19 tháng 3, 2023 - 7:30AM (Tiếng Việt)**

-**Bài Đọc và LNGD:** Ngọc Anh Nguyễn

-**TTVTT:** Bàng H., Võ Ng., Vĩ Ph. Tuấn Vũ.

-**Thánh Nhạc:** Nhóm Tình Nguyễn.

-**Giúp Lễ:** Thịnh Nguyen & Van Nguyen

***Sunday, March 19th, 2023 - 9:00AM (English)**

-**Lector & Prayer:** Bruce C.

-**E. M. 's:** Michael P, Thi Tran, Thien Le

-**Music:** Youth Volunteers

-**Altar Servers:** Vy Do, Gisele Do, Kevin Pham, Kaylena Pham

***Chúa Nhật, 19 tháng 3, 2023 - 10:30AM (Tiếng Việt)**

-**Bài Đọc và LNGD:** Xuân Vũ

-**TTVTT:** Thanh Ng., Ngân Ng., Hiếu Võ, Thùy Phạm.

-**Giúp Lễ:** Long Ngo & Joseph Nguyen

-**Thánh Nhạc:** Ca Đoàn Trinh Vương

5th Sunday of Lent

Chúa Nhật Thứ V Mùa Chay

***Saturday, March 25th, 2023 - 5:00PM - Vigil (Eng.)**

-**Lector & Prayer:** Tom B.

-**E. M. 's:** Fred T. & Nhan Ton

-**Music:** Shauna D.

-**Altar Servers:** Livia Vu & Isabel Truong

***Chúa Nhật, 26 tháng 3, 2023 - 7:30AM (Tiếng Việt)**

-**Bài Đọc và LNGD:** Linh Chu

-**TTVTT:** Duyên Ng., Thuận Ng., Huy Vũ, Steve Ng.

-**Thánh Nhạc:** Nhóm Tình Nguyễn.

-**Giúp Lễ:** Kiệt Vũ & Vân Nguyen

***Sunday, March 26th, 2023 - 9:00AM (English)**

-**Lector & Prayer:** CCD Students

-**E. M. 's:** Ray C., Thi Tran, Thien Le

-**Music:** Youth Volunteers

-**Altar Servers:** Anna Tran, Lily Tran, Nathan Trang, Nicholas Trang

***Chúa Nhật, 26 tháng 3, 2023 - 10:30AM (Tiếng Việt)**

-**Bài Đọc và LNGD:** Nhân Vũ

-**TTVTT:** Thanh Lê, Tuấn Vũ., Huy Trần, Tú Anh Trần, Hương Đ.

-**Giúp Lễ:** Long Ngo & Joseph Nguyen

-**Thánh Nhạc:** Ca Đoàn Têrêsa

TODAY'S READINGS

First Reading - As the prophet Samuel anointed David with oil, the spirit of the Lord rushed upon David (1 Samuel 16:1b, 6-7, 10-13a).

Psalm - My shepherd is the Lord; I shall not want (Psalm 23).

Second Reading - You who were once darkness are now light in the Lord. Live as children of light (Ephesians 5:8-14).

Gospel - The man who was blind from birth proclaimed: The one called Jesus made clay with his saliva, anointed my eyes with it, and told me to wash. When I washed, I was able to see! (John 9:1-41 [1, 6-9, 13-17, 34-38])

WEEKLY READINGS AND OBSERVANCES

Readings for the week of March 19, 2023

Sunday: 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 (1)/Eph 5:8-14/ Jn 9:1-41 or 9:1, 6-9, 13-17, 34-38

Monday: 2 Sm 7:4-5a, 12-14a, 16/Ps 89:2-3, 4-5, 27 and 29/Rom 4:13, 16-18, 22/ Mt 1:16, 18-21, 24a or Lk 2:41-51a

Tuesday: Ez 47:1-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9/ Jn 5:1-16

Wednesday: Is 49:8-15/Ps 145:8-9, 13cd-14, 17-18/ Jn 5:17-30

Thursday: Ex 32:7-14/Ps 106:19-20, 21-22, 23/ Jn 5:31-47

Friday: Wis 2:1a, 12-22/Ps 34:17-18, 19-20, 21 and 23/Jn 7:1-2, 10, 25-30

Saturday: Is 7:10-14; 8:10/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 11/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38

Observances for Monday, March 20, 2023

St. Joseph, Spouse of the Blessed Virgin Mary

Saturday: The Annunciation of the Lord Next

Sunday: 5th Sunday of Lent



SOUTH JERSEY
CATHOLIC
MINISTRIES
APPEAL

Up to Date: March 13th, 2023

Parish Goal: \$42,300

Amount Collected: \$25,445

Percentage of Goal: 60.2%

Number of Families: 101

Thank you in advance for your generosity!

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy

Christine Sanford

Anh Duy Vũ

Frances Pommer

Gerald Dankel

Anna Braceland

Nelson Robinson

Josephine Conway

Vũ Thị Nhân

Bà Nguyễn Thị Phi

Margarita Hernandez

Cô Tuyên Nguyễn

Flavia Langan

Glenn Noble

Bà Nguyễn Thái

William Loges

Bà Trần Thị Ly

Lorraine Desrocher

Tina Lê

Chị Vũ Thị Gái

Ông Nguyễn V. Long

Loretta Wnuk

Bà Vũ Thị Gương

Ông Trần Văn Lan

Vincent Patrone

Bernadette Smutko

Charles Smutko

Noah Langa

SEEING THE LIGHT

Our Lenten journey continues this Sunday as we hear of Jesus healing a blind man in the Gospel of John. Jesus proclaims himself the light of the world, a light that overcomes darkness and enables a new capacity to see. The man, blind from birth, was able to begin his path to sight by first acknowledging his blindness. We are reminded of God's ongoing invitation to us to journey from blindness to sight. We begin by acknowledging our own capacity for "blind spots," and so open ourselves to uncomfortable truths and to God's healing. We are invited to see beyond appearances, as the reading from Samuel indicates, and to look into the heart of things. We are invited to "live as children of light" as the letter to the Ephesians teaches. Like the man healed from blindness, we may gradually learn to see fully and to follow JESUS. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

SENIOR LUNCHEON

Sunday, March 19th from 12 NOON to 2PM in the school building.

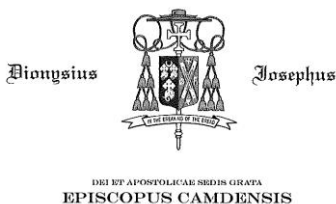
DIACONATE CANDIDATES

The Office of the Diaconate is holding a meeting to provide information and answer questions concerning the life and ministry of a permanent deacon. If you, or someone you know, believe that Christ is calling you to serve the Church as a deacon please attend this meeting: When: March 30th from 7:00 PM – 8:30 PM Where: The Diaconate Center (15 N. East Avenue, Vineland) Who: Any man ages 30 – 55. Please confirm your attendance by calling the Diaconate Office (856-583-2858) or emailing Linda.decosta@camdendiocese.org.

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY -19 THÁNG 3, 2023

GOSPEL: *Short form [Jn 9:1, 6-9, 13-17, 34-38]*

A reading from the Holy Gospel according to John,
As Jesus passed by he saw a man blind from birth. He spat on the ground and made clay with the saliva, and smeared the clay on his eyes, and said to him, "Go wash in the Pool of Siloam" —which means Sent—So he went and washed, and came back able to see. His neighbors—and those who had seen him earlier as a beggar said, "Isn't this the one who used to sit and beg?" Some said, "It is", but others said, "No, he just looks like him." He said, "I am." They brought the one who was once blind to the Pharisees. Now Jesus had made clay and opened his eyes on a sabbath. So then the Pharisees also asked him— how he was able to see. He said to them, "He put clay on my eyes, and I washed, and now I can see." So some of the Pharisees said, "This man is not from God, because he does not keep the Sabbath." But others said, "How can a sinful man do such signs?" And there was a division among them. So they said to the blind man again, "What do you have to say about him, since he opened your eyes?" He said, "He is a prophet." They answered and said to him, "You were born totally in sin, and are you trying to teach us?" Then they threw him out. When Jesus heard that they had thrown him out, he found him and said, Do you believe in the Son of Man?" He answered and said, "Who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, the one speaking with you is he." He said, "I do believe, Lord," and he worshiped him. ***The Gospel of the Lord.***



CHRISM MASS 2023

Bishop Sullivan invites the faithful of the diocese to join him and his priests for the Chrism Mass at 3:30 P.M. on Tuesday, April 4, 2023 at Saint Agnes Church (Our Lady of Hope Parish) in Blackwood. The Chrism Mass is a celebration of the priesthood and the occasion at which the bishop consecrates the sacred oils used in the sacramental life of the Church. Your presence and prayerful support will be greatly appreciated.

PHÚC ÂM: *[Ga 9:1, 6-9, 13-17, 34-38]*

Bài trích Phúc Âm theo Thánh Gioan.
Khi ấy, Chúa Giêsu đi qua, thấy một người mù từ khi mới sinh. Người nhỏ xuống đất, lấy nước miếng trộn thành bùn, rồi xoa bùn trên mắt người ấy và bảo: "Anh hãy đến hồ Silôê mà rửa". Anh ta ra đi và rửa, rồi trở lại thì trông thấy được. Những người láng giềng và những kẻ xưa kia từng thấy anh ta ăn xin đều nói: "Đó chẳng phải là người vẫn ngồi ăn xin sao?" Có kẻ nói: "Đúng hẳn!" Lại có người bảo: "Không phải, nhưng là một người giống hẳn". Còn anh ta thì nói: "Chính tôi đây". Họ liền dẫn người trước kia bị mù đến với những người biệt phái, lý do tại Chúa Giêsu hoả bùn và chữa mắt cho anh ta lại nhằm ngày Sabbath. Các người biệt phái cũng hỏi anh ta do đâu được sáng mắt? Anh đáp: "Ngài đã xoa bùn vào mắt tôi, tôi đi rửa và tôi được sáng mắt". Một người biệt phái nói: "Người đó không phải bởi Thiên Chúa, vì không giữ ngày Sabbath". Một kẻ khác lại rằng: "Làm sao một người tội lỗi lại làm được những phép lạ thể ấy?" Họ bắt đồng ý kiến với nhau. Họ liền quay lại hỏi người mù lần nữa: "Còn anh, anh nói gì về người đã mở mắt cho anh?" Anh đáp: "Đó là một tiên tri". Họ bảo anh ta: "Mày sinh ra trong tội mà mày dám dạy chúng ta ư?" Rồi họ đuổi anh ta ra ngoài. Chúa Giêsu hay tin họ đuổi anh ta ra ngoài, nên khi gặp anh, Người liền bảo: "Anh có tin Con Thiên Chúa không?" Anh thưa: "Thưa Ngài, nhưng Người là ai để tôi tin Người?" Chúa Giêsu đáp: "Anh đang nhìn thấy Người và chính Người đang nói với anh". Anh ta liền nói: "Lạy Ngài, tôi tin", và anh ta sấp mình thờ lạy Người. ***Tin mừng của Chúa.***

FaithFULL FOOD DRIVE



Join the 10th Annual Diocese of Camden FaithFULL Food Drive on March 25th & 26th on Parish grounds! We are collecting: canned beans, dried pasta and rice, canned spaghetti sauce, cooking oils and vinegars, canned

fruit and fruit cups, canned and hearty soups, peanut butter and jelly, nutritious snacks (nuts, granola bars), dried mashed potato and stuffing mixes. Non expired food only; please aim for healthy no salt added, low-sodium, and whole grain options. Scan the QR code to learn more!



2023 HOLY WEEK EASTER SCHEDULE

PASSION (PALM) SUNDAY, April 2nd:

All Masses follow the regular weekend schedule:

-Saturday, April 1st 5:00PM - (Vigil (English))

-Sunday, April 2nd:

7:30AM (Vietnamese),

9:00AM (English) and **10:30AM** (Vietnamese)

Confessions: Every Saturday from **4:00PM** to **4:45PM**. Or every Sunday after each morning mass.

HOLY THURSDAY, April 6th:

7:00PM (Bilingual):

Mass of the Lord's Supper and Transfer of the Eucharist. Private Adoration and Prayer at the Repository until **10:00PM**

GOOD FRIDAY, April 7th:

3:00PM (English): Celebration of the Lord's Passion, and Veneration of the Cross followed by the Stations of the Cross.

7:00PM (Vietnamese).

HOLY SATURDAY

The Vigil of Easter, April 8th:

The Vigil of Easter begins at

8:00PM (Bilingual);

Service of Light; Liturgy of the Word and Liturgy of the Eucharist and NO Adult Baptism.

EASTER SUNDAY, April 9th:

Solemnity of the Resurrection of the Lord

7:30AM Mass (Vietnamese)

9:00AM (English): We will extend mass for half an hour, due to the length of the Baptism of an Adult.

and **11:00AM** (Vietnamese)

Second Easter Sunday, April 16th:

Feast of Divine Mercy Sunday

7:30AM Mass (Vietnamese)

9:00AM (English) and

10:30AM (Vietnamese)

*Extra Confessions from **7:30PM-8:45PM** on **Monday & Tuesday** (March 27th & March 28th).

QUỸ BÁC ÁI GIÁO PHẬN

Tính tới ngày: 13/03/23

Số tiền phải đóng: \$42,300

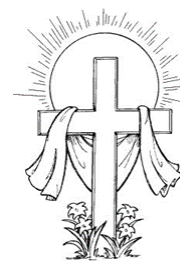
Số tiền đã đóng được: \$25,445

Số gia đình đóng góp: 101

Phần trăm đã đóng được: 60.2%

Xin mỗi gia đình đóng góp \$200 hoặc hơn.

CHƯƠNG TRÌNH TỈNH TÂM 2023



2 BUỔI TỈNH TÂM NGƯỜI LỚN

(tiếng Việt):

-Thứ Hai và Thứ Ba (27 và 28 tháng 3, 2023):

-5:30PM: -Lăn Chuỗi

-6:00PM: -Thánh Lễ

-6:45PM: -Giảng thuyết (Cha Đaminh Ninh Phán).

-7:30PM-8:45PM: - Bí tích Hòa Giải (5 cha giải tội)

TUẦN THÁNH VÀ PHỤC SINH

-LỄ LÁ: -Thứ bảy, 1 tháng 4 -

Lễ Vọng: **5:00PM** (tiếng Anh)

-Chúa Nhật, 2 tháng 4:

7:30AM (tiếng Việt) - **9:00AM** (tiếng Anh) và

10:30AM (tiếng Việt)

-THỨ NĂM TUẦN THÁNH, 6 tháng 4:

7:00PM (song ngữ): Thánh lễ Tiệc Ly

Châu Thánh Thể riêng đến **10:00PM**.

Cộng Đoàn Việt Nam châu chung từ **10:00PM**

đến **11:00PM** (với Phép Lành Thánh Thể)

-THỨ SÁU TUẦN THÁNH, 7 tháng 4:

3:00PM (tiếng Anh) - Sau nghi thức có chặng dâng thánh giá.

7:00PM (tiếng Việt) - Sau nghi thức có chặng dâng thánh giá.

-THỨ BẢY - VONG PHỤC SINH, 8 tháng 4:

8:00PM (song ngữ): Không có rửa tội dự tòng.

-CHÚA NHẬT PHỤC SINH, 9 tháng 4:

7:30AM (tiếng Việt) - **9:00AM** (tiếng Anh) -

11:00AM (tiếng Việt)

*Lễ Phục Sinh sáng Chúa Nhật lúc **9:00AM** vì **CÓ** rửa tội dự tòng trong thánh lễ, nên thánh lễ sẽ kéo dài hơn bình thường, vì thế lễ tiếng Việt sẽ được cử hành lúc **11:00AM** thay vì **10:30AM**.

-CHÚA NHẬT ĐẠI LỄ KÍNH LÒNG

CHÚA THƯƠNG XÓT, 16 tháng 4:

7:30AM (tiếng Việt) - **9:00AM** (tiếng Anh) -

10:30AM (tiếng Việt).

TIỆC CHO NGƯỜI CAO NIÊN

Như đã thông báo, nhân dịp lễ Thánh Patrick giáo xứ có buổi tiệc dành riêng cho những người cao niên từ 65 tuổi trở lên. Những ai đã ghi danh tham dự, xin có mặt tại phòng hội của trường học hôm nay, Chúa Nhật, 19 tháng 3, lúc 12 giờ trưa. Xin cảm ơn!

ĐẠI HỘI THÁNH THỂ

Giáo Phận Camden, NJ sẽ tổ chức Ngày Đại Hội Thánh Thể vào thứ Bảy, 25 tháng 3, 2023 từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều tại Freedom Mortgage Pavilion in Camden, NJ (*rất gần với giáo xứ chúng ta*). Sự kiện giới thiệu năm đầu tiên của “**Sự Phục Hồi Thánh Thể Quốc Gia**” là một phong trào nhằm khôi phục sự hiểu biết và thờ phượng đối với bí tích kỳ diệu này ở Hoa Kỳ, bằng cách giúp chúng ta làm mới lại sự thờ phượng Chúa Giêsu Kitô trong Bí tích Thánh Thể. Đại hội song ngữ sẽ có các bài thuyết trình của Cha Patrick Hyde, người Dominican và Cha Joseph Jean-Louise đến từ Tổng giáo phận Miami, các cuộc nói chuyện chính là những nhân chứng của giáo dân địa phương và sau đó là Thánh lễ kết thúc do Giám mục Dennis Sullivan cử hành

NGƯỜI THAM DỰ: VÉ VÀO CỬA & ĐẬU XE

MIỄN PHÍ. QUÝ VỊ CÓ THỂ MANG THEO THỨC ĂN TRƯA RIÊNG CỦA MÌNH HOẶC MUA ĐỒ ĂN BÊN TRONG ĐỊA ĐIỂM ĐẠI HỘI.

Chú ý:

Những ai đã ghi danh tham dự Đại Hội Thánh Thể, sau các thánh lễ cuối tuần hôm nay, xin đến gặp Cha Xứ Giuse để lấy vé vào cửa!



LỄ TRUYỀN DẦU

Đức Giám Mục Sullivan, Giám Mục Giáo Phận Camden mời các tín hữu trong giáo phận cùng ngài và các linh mục tham dự Thánh lễ Truyền Dầu vào lúc 3 giờ 30 chiều Thứ Ba, ngày 4 tháng 4 năm 2023 tại Nhà thờ Saint Agnes (Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng) ở Blackwood, NJ. Thánh lễ Truyền Dầu là một cử hành chức Linh Mục và là dịp Giám Mục thánh hiến các loại dầu thánh được sử dụng trong đời sống bí tích của Giáo hội. Xin chân thành cảm ơn sự hiện diện và hiệp thông trong lời cầu nguyện của ông bà anh chị em.

MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG

Hàng năm trong Mùa Chay, các em học sinh trường giáo lý luôn có thói quen chia sẻ những “đồng tiền bé nhỏ” của các em cho người bất hạnh và nghèo đói. Xin quý phụ huynh nhắc nhở các em đừng quên việc làm hy sinh bố thí tốt đẹp này. Quý phụ huynh nào muốn tham gia Mùa Chay Tình Thương chung với các em, xin gặp các Cha hoặc Cô Như. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Suy niệm: MỞ ĐÔI MẮT ĐỨC TIN

Với tình yêu kiên nhẫn, cô Anne Sullival đã giúp cho bé Helen Keller vừa bị mù vừa câm điếc vượt lên số phận cách kiên cường. Không chỉ biết đọc biết viết, Helen Keller đã tốt nghiệp đại học và trở thành giáo sư sử dụng được năm thứ tiếng. Chúa Giêsu không những cho anh mù bẩm sinh nhìn thấy bằng đôi mắt giác quan, Ngài còn mở cho anh đôi mắt đức tin nữa. Chúng ta cùng học kinh nghiệm sống đức tin của anh: - anh có cảm nghiệm sâu đậm về một lần gặp Chúa Giêsu và được Ngài chữa lành (8-11); - dù chỉ đơn thương độc mã, anh vẫn mạnh mẽ bảo vệ niềm tin vào Chúa Giêsu (13-17) và làm chứng về Ngài bằng một lập luận vững chắc (30-33); - lẽ sống của anh bây giờ chính là TIN Chúa Giê-su, cho dù có bị bách hại, kể cả bị cha mẹ bỏ rơi (18-34); - và đôi mắt đức tin của anh được mở hoàn toàn khi anh tuyên nhận Đức Giêsu và sắp mình thờ lạy Ngài (37).

Cầu nguyện:

Lạy Chúa xin mở lòng con để con hiểu ý Chúa, xin mở mắt con để con nhìn thấy Chúa, xin mở tai con để con nghe lời Chúa và xin mở miệng con để con nói Lời Chúa cho mọi người. Amen!

LỄ THÁNH CẢ GIUSE



Lễ Thánh Cả Giuse năm nay trùng vào ngày Chúa Nhật thứ 4 Mùa Chay, nên Giáo Hội đã dời ngày lễ này vào ngày thứ hai, 20 tháng 3. Xin kính mời cộng đoàn đến tham dự thánh lễ kính Thánh Cả Giuse vào lúc 7 giờ tối thứ hai 20 tháng 3. Giáo xứ trân trọng kính mời.

Xin ơn lành của Thánh Giuse:

Lạy Cha Thánh Giuse, xin Cha chúc lành cho con, cả phần xác lẫn phần hồn. Xin Cha chúc lành cho mọi quyết tâm, lời nói và hành động của con, cho mọi hoạt động và sai sót của con, cho mọi bước đường con đi. Xin Cha chúc lành mọi sự mà con có: suy nghĩ trong nội tâm và các tài sản con có, để những gì con làm là cho sáng danh vinh quang lớn lao của Thiên Chúa. Xin Cha chúc lành cho con bây giờ và đời đời, và xin gìn giữ con khỏi tội lỗi. Xin Cha ban cho con ơn đền tạ mọi tội lỗi mà con đã phạm bằng các việc bác ái và thống hối khi con còn ở trần gian, để khi con thở hơi cuối cùng thì con được nằm phủ phục dưới chân Cha, hầu dâng lời cảm tạ Cha trên Thiên Đàng vì Cha đã chăm sóc, thương yêu và đối xử nhân hậu với con. Lạy Cha Hiền, xin nhìn đến con là kẻ hăng cầu xin Cha. Amen.”

Nha Sĩ **Trần Xuân An**, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nước răng, lấy
gân máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982

Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam

Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM

5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109

Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
www.Pho-Asia.com



Chuyên sửa chữa, thay
mới máy lạnh, máy
heater và bình nước
nóng. Xin liên lạc:

Nhân Vũ: (856)383-2288
Mạnh Nguyễn: (609)792-4477

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đình



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN

*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ

*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices
- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109

Office: (800) 966-6863

Cell: (609) 685-2134



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe,
nhà, nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận
tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Điện Thoại: (856) 795-0069

512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002

Điện Thoại: (609) 895-8450

2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

*Liên lạc bảo hiểm để mượn xe

*Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ

*Kéo xe miễn phí

*Tận tâm, Uy tín

*Giá cả phải chăng

220 N. 38th St., Camden, NJ 08105

Anthony Tùng Ngô

Điện Thoại: (856) 906-8333



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

NGUYỄN TỬ THIÊN, CFE, CPA, PC

Lansdale
1989 Armstrong Dr.
Lansdale, PA 19446
Tel. (215) 699-0431
Fax (215) 699-3173

South Philadelphia
1911 S. Broad Street
Philadelphia, PA 19148
Tel. (215) 334-4272
Fax (215) 462-0493

North East Philadelphia
6708 Rising Sun Ave.
Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 722-6431
Fax (215) 722-6352

New Jersey
6024 Westfield Ave.
Pennsauken, NJ 08110
Tel. (856) 488-8358
Fax (856) 488-8267

Visit us!
www.taxCPA4u.co